

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИИ



Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования

«РОССИЙСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ГУМАНИТАРНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»

(ФГБОУ ВО «РГГУ»)

Институт лингвистики

УНЦ лингвистической типологии

Рабочая программа дисциплины

«Современные методы полевой лингвистики»

Направление подготовки 45.04.03 Фундаментальная и прикладная лингвистика

Магистерская программа: Фундаментальная и компьютерная лингвистика

Квалификация выпускника: магистр

Форма обучения: очная

РПД адаптирована для лиц
с ограниченными возможностями
здоровья и инвалидов

Москва 2019

Современные методы полевой лингвистики

Рабочая программа дисциплины

Составитель:

д.ф.н., профессор Н.Р.Сумбатова

к.ф.н., доцент Н.В.Сердобольская

Ответственный редактор:

д. филол. н., профессор В.И.Подлесская

УТВЕРЖДЕНО

Протокол заседания УНЦ лингвистической
типологии

№ 1 от «28» августа 2019г.

Оглавление

1. Пояснительная записка

- 1.1. Предмет
- 1.2. Цель и задачи дисциплины
- 1.3. Формируемые компетенции и результаты освоения дисциплины
- 1.4. Место дисциплины в структуре образовательной программы

2. Структура дисциплины

3. Содержание дисциплины

4. Образовательные технологии

5. Оценка планируемых результатов обучения

- 5.1. Система оценивания
- 5.2. Критерии выставления оценок
- 5.3. Оценочные средства для текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации

6. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

- 6.1. Список литературы

7. Материально-техническое обеспечение дисциплины

8. Обеспечение образовательного процесса для лиц с ограниченными возможностями здоровья

9. Приложения

Приложение 1. Аннотация дисциплины

Приложение 2. Лист изменений

1. Пояснительная записка

1.1 Предмет

Курс призван дать магистрантам общее представление о полевой лингвистике и современной методологии данного направления. Задача курса – познакомить студентов с двумя основными методологическими подходами полевой лингвистики – активному, включая эlicitацию, психолингвистические эксперименты, анкетирование, опрос носителей, и пассивному, включая запись и обработку текстов на естественном языке, целевую беседу с носителем языка. Наибольшее внимание уделяется современным реализациям этих двух подходов, включая подготовку лингвистической базы для работы (анкеты, материалы для эксперимента и т.д.) и инструментальной базы (обзор аудио- и видео-технических средств, зарекомендовавших себя как наиболее удобных именно для задач полевой лингвистики; обзор программного обеспечения и интеллектуальных технологий, созданных для полевой работы).

Предметом данной дисциплины является полевая лингвистика, ее методы и подходы. В курсе обсуждаются основные направления полевой лингвистики – документация (запись текстов на изучаемом языке), создание грамматических описаний и изучение грамматических аспектов языка и лексикография. Изучается методология полевой лингвистики, что включает как противопоставление пассивного (запись текстов, целевые беседы с носителем) и активного (лингвистический эксперимент, анкетирование) подхода, так и изучение лингвистической и технологической базы полевой работы.

1.2 Цель и задачи курса

Курс направлен на решение следующих задач:

- дать представление о современной полевой лингвистике;
- научить магистрантов работать с носителем языка по заданной грамматической или лексической теме;
- познакомить магистрантов с активным и пассивным подходом в полевой лингвистике;
- познакомить магистрантов с наиболее известными типологическими анкетами, разработанными для нужд полевой работы;
- научить магистрантов работать с оборудованием в полевых условиях, а также использовать программное обеспечение, разработанное для полевых лингвистов.

1.3 Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины

владением знаниями об истории лингвистических учений и современного состояния лингвистической науки (ОПК-3);

способностью к осознанию современного состояния в области компьютерной лингвистики и информационных технологий (ОПК-4);

способностью выбирать оптимальные теоретические подходы и методы решения конкретных научных задач в области лингвистики и новых информационных технологий (ОПК-7);

способностью изучать и осваивать современные технические средства и информационные технологии, служащие для обеспечения лингвистической деятельности (ПК-2);

способностью разрабатывать лингвистические компоненты электронных языковых ресурсов (лингвистические корпуса, словари, онтологии, базы данных) (ПК-7).

В результате освоения дисциплины обучающийся должен демонстрировать следующие результаты образования:

знать основные методы, направления и подходы современной полевой лингвистики; наиболее известные научные центры, работающие в области документации, создания грамматических описаний и лексикографии для малых языков;

уметь совершенствовать и развивать свой интеллектуальный уровень, использовать фундаментальные знания по лингвистике в полевой работе; применять знания, полученные в курсе «Когнитивная типология», для работы с носителем языка;

владеть аудио- и видеооборудованием, используемым в полевых условиях, а также программным обеспечением для полевой работы.

1.4 Место дисциплины в структуре основной образовательной программы

Дисциплина (модуль) «Современные методы полевой лингвистики» является дисциплиной по выбору вариативной части цикла дисциплин ООП ВПО (магистратуры) по направлению подготовки «Фундаментальная и прикладная лингвистика. Фундаментальная и компьютерная лингвистика» и адресована студентам 2 курса (3 семестр), по окончании курса предусмотрен *зачет*. Дисциплина (модуль) реализуется УНЦ лингвистической типологии.

Дисциплина входит в вариативную часть профессионального цикла и является курсом по выбору. Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 2 зачетные единицы - 72 часа. Программой дисциплины предусмотрены семинарские занятия – 20 часов, самостоятельная работа студента – 52 часа. Данный курс содержательно связан с курсом «Типология, компаративистика, ареальная лингвистика».

2. Структура дисциплины

Общая трудоемкость дисциплины составляет 2 зачетные единицы, 72 часа.

№ п/п	Раздел Дисциплины	Семестр	Неделя семестра	Виды учебной работы, включая самостоятельную работу студентов и трудоемкость (в часах)				Формы текущего контроля успеваемости (по неделям семестра) Форма промежуточной аттестации (по семестрам)
				лекции	семинары	самостоятельная работа		
1	Современная полевая лингвистика: обзор основных направлений, подходов и методов	3	1		2	4		
2	Основные направления полевой лингвистики: создание грамматических описаний	3	2		2	4		Реферирование научного сочинения из рекомендованного списка: хэндаут или презентация
3	Основные направления полевой лингвистики: лексикография	3	3		2	4		Выполнение практического задания: создание словарной статьи
4.	Основные	3	4		2	4		Выполнение

	направления полевой лингвистики: документация малых языков						практического задания: глоссирование текста
5.	Основные подходы полевой лингвистики: активный и пассивный. Аргументы за и против обоих подходов.	3	5		2	6	Выполнение практического задания: работа с носителем по типологической анкете
6.	Основные методы полевой лингвистики: метод лингвистического анкетирования	3	6		2	4	Выполнение практического задания: создание анкеты по данной грамматической или лексической теме
7.	Основные методы полевой лингвистики: элицитация текста, запись текстов и устное интервью	3	7		2	6	Выполнение практического задания: создание текста для элицитации
8.	Техническая поддержка полевой лингвистики: обзор аудио- и видеотехники, необходимой полевому лингвисту	3	8		2	4	Выполнение практического задания: применение техники для записи анкеты или текста на естественном языке
9.	Техническая поддержка полевой лингвистики: обзор программного обеспечения	3	9		4	4	Выполнение практического задания: сравнение разных типов программного обеспечения с целью выявления их достоинств и недостатков
	Зачет	3				14	Контрольные вопросы
	.				20	52	

3. Содержание дисциплины

1. Современная полевая лингвистика: обзор основных направлений, подходов и методов.
2. Основные направления полевой лингвистики: создание грамматических описаний.
3. Основные направления полевой лингвистики: лексикография.
4. Основные направления полевой лингвистики: документация малых языков.
5. Основные подходы полевой лингвистики: активный и пассивный. Аргументы за и против обоих подходов.
6. Основные методы полевой лингвистики: метод лингвистического анкетирования.

7. Основные методы полевой лингвистики: элициация текста, запись текстов и устное интервью.
8. Техническая поддержка полевой лингвистики: обзор аудио- и видеотехники, необходимой полевому лингвисту.
9. Техническая поддержка полевой лингвистики: обзор программного обеспечения.

4. Образовательные технологии

В соответствии с требованиями ФГОС по направлению 45.04.03 «Фундаментальная и прикладная лингвистика» и с учетом специфики магистерская программы «Фундаментальная и компьютерная лингвистика» занятия лекционного типа составляют не более 20% аудиторных занятий, а удельный вес занятий, проводимых в интерактивных формах, составляют не менее 40% аудиторных занятий. Интерактивные формы обучения в данном курсе предполагают:

1. использование компьютерных презентаций (как преподавателем в установочной части занятия, так и студентом, выступающим с критическим разбором реферируемого научного сочинения);
2. он-лайн демонстрации работы с энциклопедическими интернет-ресурсами по полевой лингвистике (типологическая база данных WALS, The World Atlas of Language Structures <http://wals.info>; ресурсы института эволюционной антропологии Макса Планка <http://www.eva.mpg.de/lingua/resources.php> и др.);
3. он-лайн использование корпусов малых языков (<http://pole.iphil.ru/>, <http://www.mpi.nl/DOBES/projects/>; <http://www.philol.msu.ru/~languedoc/rus/archives/texts.php>);
4. практическую работу с электронными анализаторами речи и платформами лингвистического документирования (платформы E-Language Archiving Technology, ELAN <http://www.lat-mpi.eu/tools/elan>; коллекция электронных ресурсов на сайте Summer Institute of Linguistics (www.sil.org), в том числе, программа для акустического анализа речи Speech analyzer, программа IPA Help для обучения и пользования Международной фонетической транскрипцией, комплекс программ для полевой работы, таких как Fieldworks, <http://fieldworks.sil.org/>, Lexique Pro, <http://www.lexiquepro.com/>; программа для акустического анализа речи PRAAT (<http://www.fon.hum.uva.nl/praat>); открытое он-лайн издание по документированию и сохранению языков Language Documentation & Conservation, LD&C <http://www.nflrc.hawaii.edu/ldc>).

5. Оценка планируемых результатов обучения

5.1 Система оценивания

При выставлении оценки в ведомость и в зачетную книжку преподаватель должен указать результат в соответствии с традиционной шкалой оценок и со шкалой оценок Европейской системы переноса и накопления кредитов (European Credit Transfer System; далее – ECTS) в соответствии с таблицей:

100-балльная шкала	Традиционная шкала		Шкала ECTS
95 – 100	отлично	зачтено	A
83 – 94			B
68 – 82	хорошо		C

56 – 67	удовлетворительно		D
50 – 55			E
20 – 49	неудовлетворительно	не зачтено	FX
0 – 19			F

Распределение баллов по видам учебной деятельности таково:

- посещение семинарских занятий – до 8 баллов,
- уровень активности студента при подготовке к занятиям (конспектирование специальной литературы, готовность отвечать на вопросы по анализу кейсов, активное участие в дискуссиях, коллоквиумах и мозговом штурме и проч.) и во время проведения занятий (участие в обсуждениях и выполнении коллективных заданий) – всего до 32 баллов,
- качество выполнения контрольной работы (текущая аттестация) – до 20 баллов,
- успешность выполнения итогового творческого задания – до 40 баллов.

Оценка «зачтено» выставляется, если студент набрал в сумме не менее 50 баллов. Магистрант, не набравший в сумме 50 баллов, сдаёт зачёт по всему курсу и предъявляет преподавателю собственноручно написанные конспекты специальной литературы и выполненные домашние задания ко всем семинарам.

5.2 Критерии выставления оценок

При выставлении оценки преподаватель ориентируется на следующие содержательные критерии.

Количество баллов	Критерии оценки
95–100 (A)	<p>Оценка выставляется с учетом текущей и промежуточной аттестации.</p> <p>Теоретическое содержание дисциплины освоено полностью, без пробелов, необходимые практические навыки работы с освоенным материалом сформированы, все предусмотренные рабочей программой дисциплины учебные задания выполнены, качество их выполнения оценено числом баллов, близким к максимальному.</p> <p>Обучающийся исчерпывающе и логически стройно излагает учебный материал, умеет увязывать теорию с практикой, справляется с решением задач профессиональной направленности высокого уровня сложности, правильно обосновывает принятые решения.</p> <p>Свободно ориентируется в учебной и профессиональной литературе.</p> <p>Компетенции, закреплённые за дисциплиной, сформированы на уровне «высокий».</p>
83–94 (B)	<p>Оценка выставляется с учетом текущей и промежуточной аттестации.</p> <p>Теоретическое содержание дисциплины освоено полностью, без пробелов, необходимые практические навыки работы с освоенным материалом сформированы, почти все задания, предусмотренные рабочей программой дисциплины, выполнены, качество выполнения большинства из них оценено числом баллов, близким к максимальному.</p> <p>Обучающийся адекватно излагает учебный материал, умеет увязывать теорию с практикой, справляется с решением задач профессиональной направленности высокого уровня сложности,</p>

Количество баллов	Критерии оценки
	<p>правильно обосновывает принятые решения.</p> <p>Достаточно свободно ориентируется в учебной и профессиональной литературе.</p> <p>Почти все компетенции, закреплённые за дисциплиной, сформированы на уровне «высокий».</p>
68–82 (C)	<p>Оценка выставляется с учетом текущей и промежуточной аттестации.</p> <p>Теоретическое содержание дисциплины освоено полностью, без пробелов, некоторые практические навыки работы с освоенным материалом сформированы недостаточно, все предусмотренные рабочей программой дисциплины учебные задания выполнены, качество выполнения ни одного из них не оценено минимальным числом баллов, некоторые виды заданий выполнены с ошибками.</p> <p>Обучающийся правильно применяет теоретические положения при решении практических задач профессиональной направленности разного уровня сложности, владеет необходимыми для этого навыками и приёмами.</p> <p>Достаточно хорошо ориентируется в учебной и профессиональной литературе.</p> <p>Компетенции, закреплённые за дисциплиной, сформированы на уровне «хороший».</p>
56–67 (D)	<p>Оценка выставляется с учетом текущей и промежуточной аттестации.</p> <p>Теоретическое содержание дисциплины освоено частично, но пробелы не носят существенного характера, необходимые практические навыки работы с освоенным материалом в основном сформированы, большинство предусмотренных рабочей программой дисциплины учебных заданий выполнено, некоторые из выполненных заданий, возможно, содержат ошибки.</p> <p>Обучающийся испытывает определённые затруднения в применении теоретических положений при решении практических задач профессиональной направленности стандартного уровня сложности, владеет необходимыми для этого базовыми навыками и приёмами.</p> <p>Демонстрирует достаточный уровень знания учебной литературы по дисциплине.</p> <p>Компетенции, закреплённые за дисциплиной, сформированы на уровне – «достаточный».</p>
50–55 (E)	<p>Оценка выставляется с учетом текущей и промежуточной аттестации.</p> <p>Теоретическое содержание дисциплины освоено частично, некоторые практические навыки работы не сформированы, многие предусмотренные рабочей программой дисциплины учебные задания не выполнены, либо качество выполнения некоторых из них оценено числом баллов, близким к минимальному.</p> <p>Обучающийся испытывает определённые затруднения в применении теоретических положений при решении практических задач профессиональной направленности стандартного уровня сложности, владеет необходимыми для этого базовыми навыками и приёмами.</p>

Количество баллов	Критерии оценки
	<p>Демонстрирует достаточный уровень знания учебной литературы по дисциплине.</p> <p>Компетенции, закреплённые за дисциплиной, сформированы на уровне «достаточный».</p>
21–49 (FX)	<p>Оценка выставляется с учетом текущей и промежуточной аттестации.</p> <p>Теоретическое содержание дисциплины освоено частично, необходимые практические навыки работы не сформированы, большинство предусмотренных рабочей программой дисциплины учебных заданий не выполнено, либо качество их выполнения оценено числом баллов, близким к минимальному; при дополнительной самостоятельной работе над материалом курса возможно повышение качества выполнения учебных заданий.</p> <p>Обучающийся испытывает серьёзные затруднения в применении теоретических положений при решении практических задач профессиональной направленности стандартного уровня сложности, не владеет необходимыми для этого навыками и приёмами.</p> <p>Демонстрирует фрагментарные знания учебной литературы по дисциплине.</p> <p>Компетенции на уровне «достаточный», закреплённые за дисциплиной, не сформированы.</p>
0–20 (F)	<p>Оценка выставляется с учетом текущей и промежуточной аттестации.</p> <p>Теоретическое содержание дисциплины не освоено. Необходимые практические навыки работы не сформированы, все предусмотренные рабочей программой дисциплины учебные задания выполнены с грубыми ошибками. Дополнительная самостоятельная работа над материалом дисциплины не приведет к какому-либо значимому повышению качества выполнения учебных заданий.</p> <p>Обучающийся испытывает серьёзные затруднения в применении теоретических положений при решении практических задач профессиональной направленности стандартного уровня сложности, не владеет необходимыми для этого навыками и приёмами.</p> <p>Демонстрирует фрагментарные знания учебной литературы по дисциплине.</p> <p>Компетенции на уровне «достаточный», закреплённые за дисциплиной, не сформированы.</p>

5.3 Оценочные средства для текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации

Текущий контроль успеваемости студентов проводится в следующих формах: подготовка к семинарским занятиям (8 занятий – 5 баллов максимум каждое). Для получения удовлетворительной оценки необходимо набрать минимум 40 баллов. Самостоятельная работа: при подготовке к семинару студент заблаговременно знакомится с источниками, указанными в плане семинарских занятий в качестве основных. В конце семестра предполагается коллоквиум, включающий устный опрос студента по предложенным вопросам.

В качестве домашних заданий предлагаются задания следующих типов

Реферирование научного сочинения из рекомендованного списка: хэндаут или презентация.

Выполнение практического задания: создание словарной статьи.

Выполнение практического задания: глоссирование текста.

Выполнение практического задания: работа с носителем по типологической анкете.

Выполнение практического задания: создание анкеты по данной грамматической или лексической теме.

Выполнение практического задания: создание текста для элицитации.

Выполнение практического задания: применение техники для записи анкеты или текста на естественном языке.

Выполнение практического задания: сравнение разных типов программного обеспечения с целью выявления их достоинств и недостатков.

Зачет ориентирован на следующие контрольные вопросы

Современная полевая лингвистика: цели и задачи. Основные подходы и методология.

Языковая ситуация и языковая политика в СССР и современной РФ.

Малые языки РФ и их место в генетической классификации.

Создание грамматических описаний малых языков.

Лексикография. Методология сбора лексикографической информации малых языков.

Документация малых языков.

Основные подходы полевой лингвистики: активный и пассивный. Аргументы за и против обоих подходов.

Метод лингвистического анкетирования.

Элицитация текста, запись текстов и устное интервью.

Техническая поддержка полевой лингвистики: обзор аудио- и видеотехники, необходимой полевому лингвисту.

Техническая поддержка полевой лингвистики: обзор программного обеспечения.

Планы семинарских занятий

Занятие 1

Современная полевая лингвистика: обзор основных направлений, подходов и методов.

Цели и задачи полевой лингвистики. Этика работы с носителем языка. Понятие языка-посредника. Проблемы исчезающих языков и влияние фактора исчезновения языка на самосознание носителей. Языковая ситуация и языковая политика в СССР и современной РФ. Малые языки РФ и их место в генетической классификации.

Цель занятия: познакомить студентов с основными направлениями полевой лингвистики; обсудить проблемы, возникающие при работе с носителем языка, в особенности что касается носителей исчезающих языков.

Основная литература для аудиторной работы:

Беликов В.И., Крысин Л.П. Социолингвистика: Учебник для вузов. М.: Рос. гос. гуманитар. ун-т, 2001. [Гл. 1. Основные понятия социолингвистики. С.19-70; Гл. 5. Методы

социалингвистики. С. 268-327; Языковая ситуация и языковая политика в России и СССР. С. 376-414.]

Алпатов В. М. 150 языков и политика. 1917-2000. Социалингвистические проблемы СССР и постсоветского пространства. М., 2000.

Кибрик А.Е. Очерки по общим и прикладным вопросам языкознания: Универсальное, типовое и специфическое в языке. - Изд. 4-е, стер. - М.: УРСС, 2005: КомКнига. - 332 с. - (2 шт). [Гл. 6, 7: с. 62-80.]

Занятие 2

Основные направления полевой лингвистики: создание грамматических описаний. Проблемы грамматического описания малых и бесписьменных языков. Метод лингвистического анкетирования. Выбор транскрипционной системы и грамматической терминологии при описании мало изученных языков.

Цель занятия: познакомить студентов с грамматическими описаниями, созданными полевым методом; обсудить достоинства и недостатки полевого метода для создания грамматики языка; показать проблемы, возникающие при выборе транскрипционной системы и грамматической терминологии для описания мало изученных языков.

Основная литература для аудиторной работы:

Kroeger P.R. Analyzing grammar: An introduction. Cambridge Textbooks in Linguistics. 2005. [Гл. 1, 2: с. 1-25; Appendix, с. 334-340.]

Typology and universals. The Blackwell Handbook of Linguistics, 2nd edition, ed. Mark Aronoff and Janie Rees-Miller. Oxford: Basil Blackwell. [Гл. 9, с. 213-238.]

Comrie, B. Language universals and linguistic typology: Syntax and morphology. Chicago: University of Chicago Press, 1981. [Гл. 4: 86-104, гл. 6: 124-129, гл. 9: 185-200.]

Givón T. Syntax: a typological functional introduction, Vol. 2. Amsterdam: John Benjamins, 1984. [Гл. 15, 16: 221-287]

Занятие 3

Основные направления полевой лингвистики: лексикография. Создание словарей малых и бесписьменных языков. Проблемы выявления значения слова путем работы на языке-посреднике.

Цель занятия: познакомить студентов с основными разработками в области создания словарей малых языков; показать лексикографические мультимедийные ресурсы в Интернете; научить методами опроса носителя в целях выявления информации о значении слова; познакомить с программным обеспечением по лексикографии.

Основная литература для аудиторной работы:

Апресян Ю.Д. Исследования по семантике и лексикографии. Том I. Парадигматика. М.: Языки славянских культур, 2009. [Гл. 1 «Основные понятия системной лексикографии», с. 14-101.]

Апресян Ю.Д. Лексическая семантика. Синонимические средства языка. М.: «Наука», 1974. [Тема «Многозначность», с. 175-216.]

Atkins B.T., Rundel M. The Oxford Guide to Practical Lexicography. Oxford University Press. 2008. [Гл. 3: 45-96.]

Занятие 4

Основные направления полевой лингвистики: документация малых языков. Создание корпусов малых языков. Методы работы с носителем в целях расшифровки, перевода и поморфемного разбора текста.

Цель занятия: познакомить студентов с существующими корпусами малых и бесписьменных языков; научить основным принципам разбора текста на изучаемом языке; показать принципы поморфемной нотации.

Основная литература и источники для аудиторной работы:

Gipert J., Himmelmann N.P, Mosel U. (eds.) Essentials of Language Documentation. Trends in Linguistics. Berlin – New York: Mouton de Gruyter. 2006. [Гл. 2: 31-67; гл. 5: 113-129.]

Глаголы движения в воде: лексическая типология / ред.: Т. А. Майсак, Е. В. Рахилина. М.: Индрик, 2007. 750 с. (1 шт) [Статьи «Глаголы движения и нахождения в воде: лексические системы и семантические параметры» (Т. А. Майсак, Е. В. Рахилина) и «Типы метафорических употреблений глаголов плавания» (Е. В. Рахилина), с. 27-106.]

Структура события и семантика глагола в карачаево-балкарском языке / МГУ им. М. В. Ломоносова, Филол. фак. М.: ИМЛИ, 2006. 463 с. (1 шт) [Гл. 1: с. 15-76.]

Майсак, Т.А. Типология грамматикализации конструкций с глаголами движения и глаголами позиции. М.: Яз. славян. культуры, 2005. 480 с. (4 шт)

Ресурсы Интернет по малым языкам: <http://pole.iphil.ru/>,
<http://www.mpi.nl/DOBES/projects/>;
<http://www.philol.msu.ru/~languedoc/rus/archives/texts.php>.

Занятие 5

Основные подходы полевой лингвистики: активный и пассивный. Аргументы за и против обоих подходов. Отрицательная языковая информация в лингвистических исследованиях на разных уровнях языка.

Цель занятия: познакомить студентов с достоинствами и недостатками «активной» и «пассивной» методики работы с носителем; рассмотреть проблемы, связанные с анализом отрицательного языкового материала; обосновать необходимость анализа отрицательного языкового материала; разобрать сложности, возникающие при воплощении данного метода на различных уровнях языка.

Основная литература и источники для аудиторной работы:

Кибрик А.Е. Методика полевых исследований (к постановке проблемы). М., 1972. (2 шт)

Кибрик А.Е. Очерки по общим и прикладным вопросам языкознания: Универсальное, типовое и специфическое в языке. - Изд. 4-е, стер. - М.: УРСС, 2005: КомКнига. - 332 с. - (2 шт). [Гл. 18: с. 262-287.]

Полевые исследования студентов РГГУ: этнология, фольклористика, лингвистика, религиоведение. Вып. 2. М.: РГГУ, 2007. (3 шт.) [Статья «Попытка анализа полевых материалов в рамках существующих теорий (кетский язык)» (Будянская Е.М., Вахонева Д.М.), с. 330-345.]

Занятие 6

Основные методы полевой лингвистики: метод лингвистического анкетирования. Существующие лингвистические анкеты на различные грамматические и лексические явления.

Цель занятия: познакомить студентов с методикой лингвистического анкетирования; разобрать существующие анкеты на различные грамматические и лексические темы; определить достоинства и недостатки рассматриваемых анкет; научить применению анкеты при работе с носителем языка.

Основная литература и источники для аудиторной работы:

Кибрик А.Е. Методика полевых исследований (к постановке проблемы). М., 1972. (2 шт.)
Грамматические анкеты, подготовленные на базе института эволюционной антропологии Макса Планка (Лейпциг) <http://www.eva.mpg.de/lingua/tools-at-lingboard/questionnaires.php>
Анкета на информационную структуру, подготовленная на базе университета г. Потсдама http://www.eva.mpg.de/lingua/tools-at-lingboard/pdf/Information_Structure_Questionnaire_Manual.pdf

Занятие 7

Основные методы полевой лингвистики: элицитация текста, запись текстов и устное интервью.

Цель занятия: познакомить студентов с исследованиями, опирающимися на элицитацию текстов путем пересказа фото-, видео- или аудиоматериалов, предложенных носителю; обсудить методику проведения психолингвистических экспериментов с носителями; разобрать методологию устного интервьюирования носителя языка.

Основная литература и источники для аудиторной работы:

Gipfert J., Himmelmann N.P, Mosel U. (eds.) Essentials of Language Documentation. Trends in Linguistics. Berlin – New York: Mouton de Gruyter. 2006. [Гл. 9: 213-253.]
Плунгян В.А. Общая морфология. Введение в проблематику. М: УРСС, 2000. Приложение «Поморфемная нотация», стр. 330-333.
Система глоссирования, разработанная на базе института эволюционной антропологии Макса Планка <http://www.eva.mpg.de/lingua/resources/glossing-rules.php>
Полевые исследования студентов РГГУ: этнология, фольклористика, лингвистика, религиоведение. Вып. 2. М.: РГГУ, 2007. (3 шт.) [Статья «Проблема расшифровки текстов в полевых условиях (на материале кетско-эвенкийской и кетской экспедиции)» (Ренковская Е.А.), с. 355-362.]

Занятие 8

Техническая поддержка полевой лингвистики: обзор аудио- и видеотехники, необходимой полевому лингвисту.

Цель занятия: познакомить студентов с различными видами аудио- и видеотехники, необходимой в ходе полевой работы; научить обращаться с указанной техникой и выбирать подходящее средство работы в зависимости от целей и задач полевой работы.

Основная литература и источники для аудиторной работы:

Gipfert J., Himmelmann N.P, Mosel U. (eds.) Essentials of Language Documentation. Trends in Linguistics. Berlin – New York: Mouton de Gruyter. 2006. [Гл. 14: 337-363.]

Полевые исследования студентов РГГУ: этнология, фольклористика, лингвистика, религиоведение. Вып. 2. М.: РГГУ, 2007. (3 шт.) [Статья «Обработка полевых аудиоматериалов» (Максименко А.М.), с. 362-370.]

Занятие 9

Техническая поддержка полевой лингвистики: обзор программного обеспечения.

Цель занятия: познакомить магистрантов с наиболее известными образцами программного обеспечения, которое используется для документации малых языков (программы Toolbox, Fieldworks), для лексикографической работы (программы Lexique Pro, TschwaneLex), а также для создания лингвистических баз данных (Microsoft Access, базы на основе FileMaker, доступные в Интернете) по грамматическим или лексическим параметрам; разобрать достоинства и недостатки доступных в интернете корпусов малых языков, электронных словарей и лингвистических баз данных.

Основная литература и источники для аудиторной работы:

Gipfert J., Himmelmann N.P, Mosel U. (eds.) Essentials of Language Documentation. Trends in Linguistics. Berlin – New York: Mouton de Gruyter. 2006. [Гл. 16: 363-381.]

Лексикографические ресурсы WordNet по английскому языку, GermaNet по немецкому языку; по малым языкам: демонстрационные версии Lexique Pro (язык бамбара) и TschwaneLex (язык суахили).

Лингвистические базы данных по реципроку (<http://language-link.let.uu.nl/burs/database/>), супплетивизму (<http://www.smg.surrey.ac.uk/Suppletion/index.aspx>) и согласованию (<http://www.smg.surrey.ac.uk/Agreement/index.aspx>).

6. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

6.1 Литература

Основная литература

1. Gipfert J., Himmelmann N.P, Mosel U. (eds.) Essentials of Language Documentation. Trends in Linguistics. Berlin – New York: Mouton de Gruyter. 2006. [Гл. 16: 363-381.]
2. WordNet
3. GermaNet
4. Lexique Pro (язык бамбара)
5. TschwaneLex (язык суахили).
6. Реципрок <http://language-link.let.uu.nl/burs/database/>
7. Супплетивизм <http://www.smg.surrey.ac.uk/Suppletion/index.aspx>
8. Согласование <http://www.smg.surrey.ac.uk/Agreement/index.aspx>

Рекомендованная литература

1. Апресян Ю.Д. Исследования по семантике и лексикографии. Том I. Парадигматика. М.: Языки славянских культур, 2009.
2. Апресян Ю.Д. Лексическая семантика. Синонимические средства языка. М.: «Наука», 1974.

3. Atkins B.T., Rundel M. The Oxford Guide to Practical Lexicography. Oxford University Press. 2008.
4. Comrie, B. (1981). Language universals and linguistic typology: Syntax and morphology. Chicago: University of Chicago Press.
5. Gippert J., Himmelmann N.P, Mosel U. (eds.) Essentials of Language Documentation. Trends in Linguistics. Berlin – New York: Mouton de Gruyter. 2006.
6. Givón T. 1984. Syntax: a typological functional introduction, Vol. 1. Amsterdam: John Benjamins.
7. Greenberg J.H. (Ed.), Universals of human language, Vol. 3: Word Structure. Stanford: Stanford University Press.
8. Kroeger P.R. Analyzing grammar: An introduction. Cambridge Textbooks in Linguistics. 2005.
9. Typology and universals. The Blackwell Handbook of Linguistics, 2nd edition, ed. Mark Aronoff and Janie Rees-Miller. Oxford: Basil Blackwell.
10. Алпатов В. М. 150 языков и политика. 1917-2000. Социолингвистические проблемы СССР и постсоветского пространства. М., 2000.
11. Беликов В.И., Крысин Л.П. Социолингвистика: Учебник для вузов. М.: Рос. гос. гуманитар. ун-т, 2001. [Гл.1. Основные понятия социолингвистики. С.19-70; Гл. 5. Методы социолингвистики. С. 268-327; Языковая ситуация и языковая политика в России и СССР. С. 376-414.]
12. Глаголы движения в воде: лексическая типология / ред.: Т. А. Майсак, Е. В. Рахилина. М.: Индрик, 2007. 750 с. (1 шт)
13. Кибрик А.Е. Методика полевых исследований (к постановке проблемы). М., 1972. (2 шт)
14. Кибрик А.Е. Очерки по общим и прикладным вопросам языкознания: Универсальное, типовое и специфическое в языке. - Изд. 4-е, стер. - М.: УРСС, 2005: КомКнига. - 332 с. - (2 шт).
15. Майсак, Т.А. Типология грамматикализации конструкций с глаголами движения и глаголами позиции. М.: Яз. славян. культуры, 2005. 480 с. (4 шт.)
16. Плунгян В.А. Общая морфология. Введение в проблематику. М: УРСС, 2000. Приложение «Поморфемная нотация», стр. 330-333.
17. Полевые исследования студентов РГГУ: этнология, фольклористика, лингвистика, религиоведение. Вып. 2. М.: РГГУ, 2007. (3 шт)
18. Полевые исследования студентов РГГУ: этнология, фольклористика, лингвистика, религиоведение - М.: РГГУ, 2006-2012.
19. Структура события и семантика глагола в карачаево-балкарском языке / МГУ им. М. В. Ломоносова, Филол. фак. М.: ИМЛИ, 2006. 463 с. (1 шт.)

7. Материально-техническое обеспечение дисциплины

Занятия по курсу *«Современные методы полевой лингвистики»* можно проводить с максимальной эффективностью, если проводить их в компьютерном классе с доступом в Интернет, проектором и экраном для презентаций. Необходимо также наличие доски, чтобы преподаватель мог разбирать примеры по ходу объяснения и записывать задания.

8. Обеспечение образовательного процесса для лиц с ограниченными возможностями здоровья

При необходимости рабочая программа дисциплины может быть адаптирована для обеспечения образовательного процесса лицам с ограниченными возможностями

здоровья, в том числе для дистанционного обучения. Для этого от студента требуется представить заключение психолого-медико-педагогической комиссии (ПМПК) и личное заявление (заявление законного представителя).

В заключении ПМПК должно быть прописано:

- рекомендуемая учебная нагрузка на обучающегося (количество дней в неделю, часов в день);
- оборудование технических условий (при необходимости);
- сопровождение и (или) присутствие родителей (законных представителей) во время учебного процесса (при необходимости);
- организация психолого-педагогического сопровождения обучающегося с указанием специалистов и допустимой нагрузки (количества часов в неделю).

Для осуществления процедур текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся, при необходимости могут быть созданы фонды оценочных средств, адаптированные для лиц с ограниченными возможностями здоровья и позволяющие оценить достижение ими запланированных в основной образовательной программе результатов обучения и уровень сформированности всех компетенций, заявленных в образовательной программе.

Форма проведения текущей и итоговой аттестации для лиц с ограниченными возможностями здоровья устанавливается с учетом индивидуальных психофизических особенностей (устно, письменно (на бумаге, на компьютере), в форме тестирования и т.п.). При необходимости студенту предоставляется дополнительное время для подготовки ответа на зачете или экзамене.

В ходе реализации дисциплины используются следующие дополнительные методы обучения, текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся в зависимости от их индивидуальных особенностей:

- для слепых и слабовидящих:
 - лекции оформляются в виде электронного документа, доступного с помощью компьютера со специализированным программным обеспечением;
 - письменные задания выполняются на компьютере со специализированным программным обеспечением, или могут быть заменены устным ответом;
 - обеспечивается индивидуальное равномерное освещение не менее 300 люкс;
 - для выполнения задания при необходимости предоставляется увеличивающее устройство; возможно также использование собственных увеличивающих устройств;
 - письменные задания оформляются увеличенным шрифтом;
 - экзамен и зачёт проводятся в устной форме или выполняются в письменной форме на компьютере.
- для глухих и слабослышащих:
 - лекции оформляются в виде электронного документа, либо предоставляется звукоусиливающая аппаратура индивидуального пользования;
 - письменные задания выполняются на компьютере в письменной форме;
 - экзамен и зачёт проводятся в письменной форме на компьютере; возможно проведение в форме тестирования.
- для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата:
 - лекции оформляются в виде электронного документа, доступного с помощью компьютера со специализированным программным обеспечением;
 - письменные задания выполняются на компьютере со специализированным программным обеспечением;

- экзамен и зачёт проводятся в устной форме или выполняются в письменной форме на компьютере.

При необходимости предусматривается увеличение времени для подготовки ответа.

Процедура проведения промежуточной аттестации для обучающихся устанавливается с учётом их индивидуальных психофизических особенностей. Промежуточная аттестация может проводиться в несколько этапов.

При проведении процедуры оценивания результатов обучения предусматривается использование технических средств, необходимых в связи с индивидуальными особенностями обучающихся. Эти средства могут быть предоставлены университетом, или могут использоваться собственные технические средства.

Проведение процедуры оценивания результатов обучения допускается с использованием дистанционных образовательных технологий.

Обеспечивается доступ к информационным и библиографическим ресурсам в сети Интернет для каждого обучающегося в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья и восприятия информации:

- для слепых и слабовидящих:
 - в печатной форме увеличенным шрифтом;
 - в форме электронного документа;
 - в форме аудиофайла.
- для глухих и слабослышащих:
 - в печатной форме;
 - в форме электронного документа.
- для обучающихся с нарушениями опорно-двигательного аппарата:
 - в печатной форме;
 - в форме электронного документа;
 - в форме аудиофайла.

Учебные аудитории для всех видов контактной и самостоятельной работы, научная библиотека и иные помещения для обучения оснащены специальным оборудованием и учебными местами с техническими средствами обучения:

- для слепых и слабовидящих:
 - устройством для сканирования и чтения с камерой SARA CE;
 - дисплеем Брайля PAC Mate 20;
 - принтером Брайля EmBraille ViewPlus;
- для глухих и слабослышащих:
 - автоматизированным рабочим местом для людей с нарушением слуха и слабослышащих;
 - акустический усилитель и колонки;
- для обучающихся с нарушениями опорно-двигательного аппарата:
 - передвижными, регулируемые эргономическими партами СИ-1;
 - компьютерной техникой со специальным программным обеспечением.

9. Приложения

Приложение 1. Аннотация дисциплины

Курс призван дать магистрантам общее представление о полевой лингвистике и современной методологии данного направления. Задача курса – познакомить студентов с двумя основными методологическими подходами полевой лингвистики – активному, включая элицитацию, психолингвистические эксперименты, анкетирование, опрос носителей, и пассивному, включая запись и обработку текстов на естественном языке, целевую беседу с носителем языка. Наибольшее внимание уделяется современным реализациям этих двух подходов, включая подготовку лингвистической базы для работы (анкеты, материалы для эксперимента и т.д.) и инструментальной базы (обзор аудио- и видео-технических средств, зарекомендовавших себя как наиболее удобных именно для задач полевой лингвистики; обзор программного обеспечения и интеллектуальных технологий, созданных для полевой работы).

Предметом данной дисциплины является полевая лингвистика, ее методы и подходы. В курсе обсуждаются основные направления полевой лингвистики – документация (запись текстов на изучаемом языке), создание грамматических описаний и изучение грамматических аспектов языка и лексикография. Изучается методология полевой лингвистики, что включает как противопоставление пассивного (запись текстов, целевые беседы с носителем) и активного (лингвистический эксперимент, анкетирование) подхода, так и изучение лингвистической и технологической базы полевой работы.

Курс направлен на решение следующих задач:

- дать представление о современной полевой лингвистике;
- научить магистрантов работать с носителем языка по заданной грамматической или лексической теме;
- познакомить магистрантов с активным и пассивным подходом в полевой лингвистике;
- познакомить магистрантов с наиболее известными типологическими анкетами, разработанными для нужд полевой работы;
- научить магистрантов работать с оборудованием в полевых условиях, а также использовать программное обеспечение, разработанное для полевых лингвистов.

Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины

владением знаниями об истории лингвистических учений и современного состояния лингвистической науки (ОПК-3);

способностью к осознанию современного состояния в области компьютерной лингвистики и информационных технологий (ОПК-4);

способностью выбирать оптимальные теоретические подходы и методы решения конкретных научных задач в области лингвистики и новых информационных технологий (ОПК-7);

способностью изучать и осваивать современные технические средства и информационные технологии, служащие для обеспечения лингвистической деятельности (ПК-2);

способностью разрабатывать лингвистические компоненты электронных языковых ресурсов (лингвистические корпуса, словари, онтологии, базы данных) (ПК-7).

В результате освоения дисциплины обучающийся должен демонстрировать следующие результаты образования:

знать основные методы, направления и подходы современной полевой лингвистики;

наиболее известные научные центры, работающие в области документации, создания грамматических описаний и лексикографии для малых языков;

уметь совершенствовать и развивать свой интеллектуальный уровень, использовать фундаментальные знания по лингвистике в полевой работе; применять знания, полученные в курсе «Когнитивная типология», для работы с носителем языка;

владеть аудио- и видеооборудованием, используемым в полевых условиях, а также программным обеспечением для полевой работы.

Дисциплина (модуль) «Современные методы полевой лингвистики» является дисциплиной по выбору вариативной части цикла дисциплин ООП ВПО (магистратуры) по направлению подготовки «Фундаментальная и прикладная лингвистика. Фундаментальная и компьютерная лингвистика» и адресована студентам 2 курса (3 семестр), по окончании курса предусмотрен *зачет*. Дисциплина (модуль) реализуется УНЦ лингвистической типологии.

Дисциплина входит в вариативную часть профессионального цикла и является курсом по выбору. Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 2 зачетные единицы - 72 часа. Программой дисциплины предусмотрены семинарские занятия – 20 часов, самостоятельная работа студента – 52 часа. Данный курс содержательно связан с курсом «Типология, компаративистика, ареальная лингвистика».

Приложение 2. Лист изменений

ЛИСТ ИЗМЕНЕНИЙ

№	Текст актуализации или прилагаемый к РПД документ, содержащий изменения	Дата	№ протокола
1	Приложение к листу изменений №1	31.08.2020г	1

Приложение к листу изменений №1

1. Структура дисциплины (к п. 2 РПД на 2020)

Общая трудоёмкость дисциплины составляет 2 з.е., 76 ч., в том числе контактная работа обучающихся с преподавателем 20 ч., самостоятельная работа обучающихся 56 ч.

2. Образовательные технологии (к п.4 на 2020 г.)

В период временного приостановления посещения обучающимися помещений и территории РГГУ. для организации учебного процесса с применением электронного обучения и дистанционных образовательных технологий могут быть использованы следующие образовательные технологии:

- видео-лекции;
- онлайн-лекции в режиме реального времени;
- электронные учебники, учебные пособия, научные издания в электронном виде и доступ к иным электронным образовательным ресурсам;
- системы для электронного тестирования;
- консультации с использованием телекоммуникационных средств.

3. Перечень БД и ИСС (к п. 6 на 2020 г.)

№п	Наименование
1	Международные реферативные наукометрические БД, доступные в рамках национальной подписки в 2020 г. Web of Science Scopus
2	Профессиональные полнотекстовые БД, доступные в рамках национальной подписки в 2020 г. Журналы Cambridge University Press ProQuest Dissertation & Theses Global SAGE Journals Журналы Taylor and Francis
3	Профессиональные полнотекстовые БД JSTOR Издания по общественным и гуманитарным наукам Электронная библиотека Grebennikon.ru

4. Состав программного обеспечения (ПО) (к п. 7 на 2020 г.)

№п	Наименование ПО	Производитель	Способ распространения (лицензионное или свободно распространяемое)

1	Microsoft Share Point 2010	Microsoft	лицензионное
2	Windows 10 Pro	Microsoft	лицензионное
3	Kaspersky Endpoint Security	Kaspersky	лицензионное
4	Microsoft Office 2016	Microsoft	лицензионное
5	Zoom	Zoom	лицензионное